

真假小公主

Sofia the Second



英语学习主题
身体 · body



智慧与成长双语故事

真假小公主

Sofia the Second



美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
董宇虹 翻译

图书在版编目 (CIP) 数据

真假小公主·完美茶话会：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美) 米勒 (Miller, S. H.) 改编；董宇虹译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.6

(小公主苏菲亚智慧与成长双语故事)

ISBN 978-7-5135-6194-5

I. ①真… II. ①美… ②米… ③董… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 140091 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 王文宇
责任编辑 王文宇
装帧设计 牛晓牧
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 2.5
版 次 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6194-5
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：261940001



致家长朋友



当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

“小公主苏菲亚智慧与成长双语故事”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物。图书采用中英双语“不对称对照”的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每个故事都有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小公主苏菲亚智慧与成长双语故事”系列图书将儿童成长过程中遇到的问题和解决办法通过双语故事的形式展现出来。通过这些故事，孩子能更好地理解尊重与友善、谦虚与热心、诚实与守信、宽容与分享、勇敢与自信，收获喜悦，构筑梦想！



dances 跳舞, dance 的第三人称单数形式

bedroom 卧室

says 说, say 的第三人称单数形式

friend 朋友

there is... 有……

big 大的
door 门

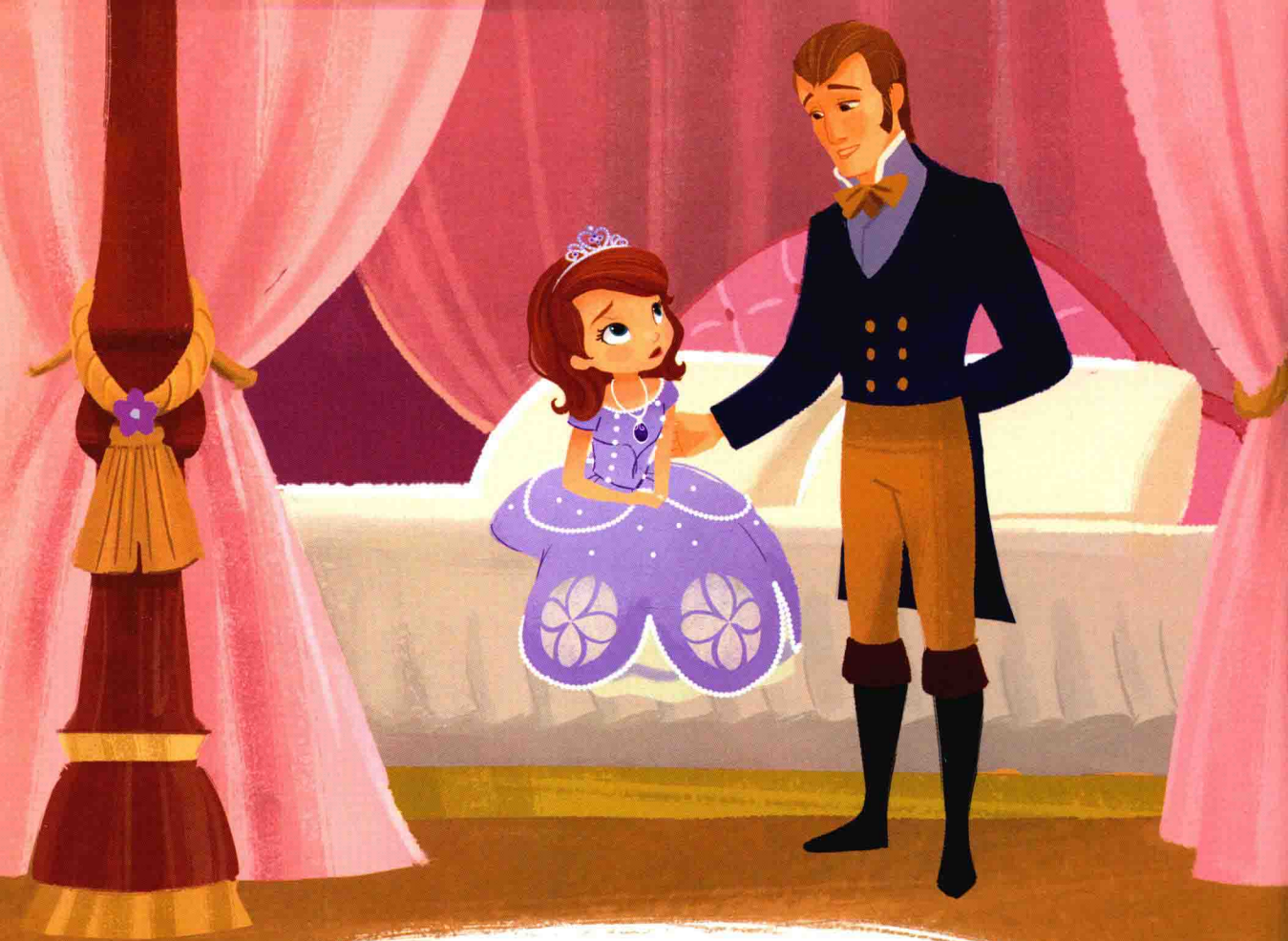


苏菲亚在卧室里开心地跳着舞、转着圈。“我太兴奋了！”她告诉她的兔子朋友幸运草，“今天下午要举行一场盛大的舞会！我的好朋友们都会参加。我最喜欢的乐队也会去演出呢！所以，我要多多练习，做好准备。”

突然，有人敲门。是苏菲亚的爸爸来了。幸运草连忙躲了起来。

Sofia **dances** around her **bedroom**. "I'm very excited!" she **says** to her rabbit **friend**, Clover. "**There is a big** dance this afternoon!" There's a knock at the **door**.





“我们的客人已经到了！”爸爸说，“你答应过陪乔伊玩，还记得吗？”
“可是，他们应该明天才来啊！”苏菲亚说，“今天我要去参加舞会呢！”
“我知道，宝贝。”他说，“可是他们明天有事不能来，只好改成今天。”
为了遵守承诺，苏菲亚只好不去舞会。但是，她觉得很失望。

“Our guests are here!” her **dad** says. “Remember your promise to **play** with Joy?”

“But that’s tomorrow!” Sofia says. “Today is the dance!”

“I know,” he says. “But they **can’t** come tomorrow.”



她走出门外。赛克刚好经过。他正在试验新魔法！只见他对着花瓶挥动魔法棒，念出咒语。噗！他变出一个一模一样的新花瓶！

Just then, Cedric **walks** by. He has a **new** spell!



dad	爸爸
play	玩
can't	不能
walks	走, walk 的第三人称 单数形式
new	新的



苏菲亚灵机一动，“可以复制一个自己去陪乔伊玩呀！”于是，她学着赛克的样子，对着一个苹果念了咒语。成功了！不过，复制出来的苹果是粉红色的！

Sofia practices Cedric's spell on an **apple**. The copy is **pink**!



“克隆魔法，
变变变！”

噗！

apple 苹果
pink 粉红色的



于是，苏菲亚尝试在自己身上使用咒语。噗！复制出来的苏菲亚穿着粉红色的裙子！

“你去陪乔伊玩吧。”苏菲亚对粉红苏菲亚说，“这样我就可以去参加舞会了。”

Then Sofia tries it on herself. POOF! Her copy is pink, too!
“Go and play with Joy,” Sofia says to Pink Sofia. “Then I can go to the dance.”





苏菲亚走了之后，幸运草拿起粉红色苹果咬了一大口。“呸呸呸！”他连忙吐出来，“我必须告诉苏菲亚，这个克隆苹果是坏的！”

“跟我一样。”粉红苏菲亚说完，把幸运草关进笼子里，跑出了房间。

Sofia leaves. Clover **eats** the pink apple. “Yuck!” he says. “I must tell Sofia. This copy is rotten!” “Just like me,” Pink Sofia says. She **puts** Clover in a cage. She **runs** out the door.



粉红苏菲亚在半路上遇到了准备去参加舞会的詹姆士和安柏。她悄悄走上前，伸脚把詹姆士绊倒在地，然后大笑着跑掉了。

Pink Sofia makes James trip and fall. She laughs. She runs away.



eats 吃, eat 的第三人称
单数形式

puts 放, put 的第三人称
单数形式

runs 跑, run 的第三人称
单数形式



安柏和詹姆士来到马车前，吃惊地看到苏菲亚已经在那儿等着了。“你们好！”真正的苏菲亚对他们打招呼，“你们准备好去参加舞会了吗？”

“怎么回事？你这么快就到这儿了！”安柏说，“还有，你的裙子怎么不是粉红色的了！”

苏菲亚支支吾吾地回答：“是啊，我换了一条裙子……”

Amber and James go to the coach.
“Hi!” the real Sofia says. “Are you
ready to go to the dance?”

“What? You’re here so **fast**!” Amber
says. “And your **dress** isn’t pink now!”



fast 快速地
dress 连衣裙



舞会开始了。虽然苏菲亚跟朋友们一起跳舞，却开心不起来。她感到很内疚。

Sofia dances with her friends. But she feels guilty.



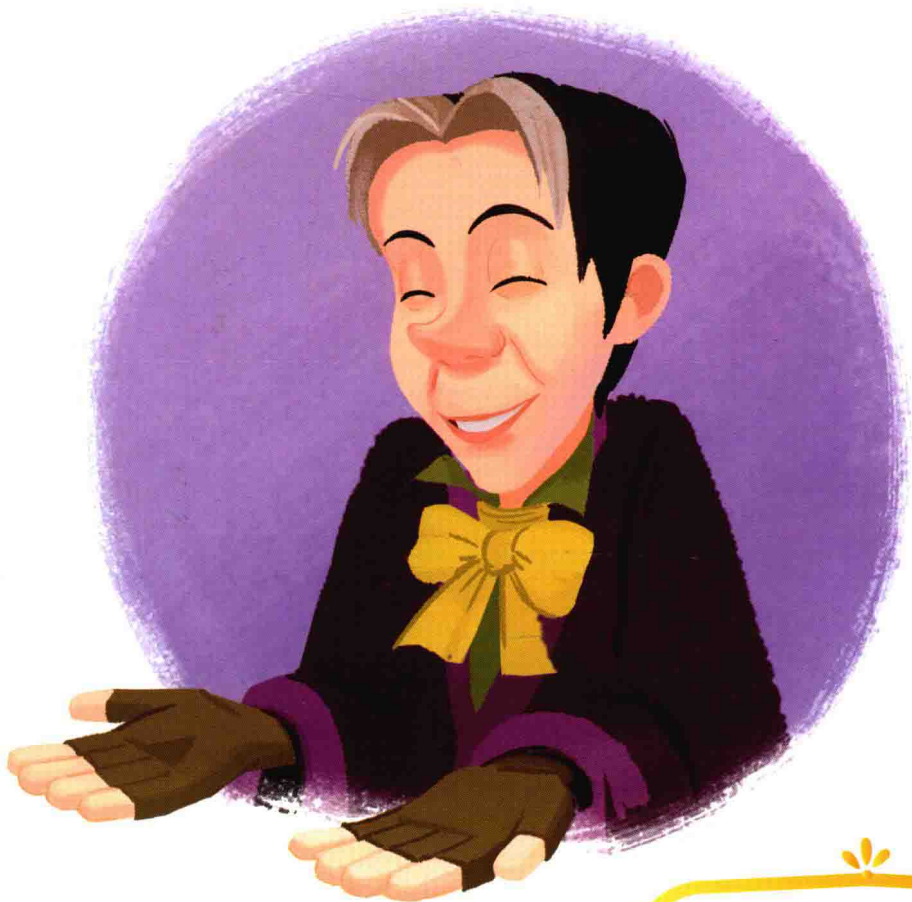
另一边，粉红苏菲亚热情地跟乔伊打招呼。

“你的项链真漂亮！”乔伊说。

“送给你吧。”粉红苏菲亚大方地摘下项链，戴在了乔伊的脖子上。

Pink Sofia greets Joy. “What a **pretty** necklace!” Joy says.
“You can **have** it,” Pink Sofia says.





赛克看到这一幕，惊讶极了。那可是国王送给苏菲亚的魔法护身符项链呀！

“你把魔法护身符项链送给她啦？”赛克不敢相信地问。

“闭上眼睛，”粉红苏菲亚说，“也许你也可以得到它哦！”

赛克乖乖地闭上眼睛。两个女孩跑出了房间。

“You gave her your magic necklace?” Cedric asks.
 “**Close** your **eyes**,” Pink Sofia says. “Maybe you can **get** it, too!”
 Cedric closes his eyes. The girls run out of the room.

pretty	漂亮的
have	拥有
close	闭合
eyes	眼睛，eye 的复数形式
get	得到





let's... 让我们……
nice 友好的

“我们玩捉迷藏吧。” 粉红苏菲亚对乔伊说。

“好啊。” 乔伊答应着，跑去躲了起来。粉红苏菲亚呢？她竟然转身离开，去参加舞会了！

“Let's play hide-and-see,” Pink Sofia says to Joy.

“Okay,” Joy says. She runs and hides. Pink Sofia leaves. She goes to the dance!